

Smjeć ☺ so směš...

W črijach, „cwičkach“ a bosy ...

Schadzowanka w léce 1954 w Kulowje. Wyši šulerjo a studenca wubědźowachu so tež w lochkoatletice. Starter Jan Rajnik je runje trójkou na puč pósłał. Léwy běhar (bohužel njewěmy, štó je to był) je startował we wuhornjenej košli, krótkich cholowach a niskich „njedzelskich“ črijach. Tón srjedźny pak je nastupił w sportowej drasce a čelozwučowanskich črijach (za sportowe črije často po čěskim „cwički“ prajachmy) – je to Horst Nagel, džensa znaty serbski hudźbnik Jan Pawoł Nagel. Holca naprawo (bohužel tohorunja jeje mjeno njeznajemy) pak je so zmužiła, běžeć z hólcomaj – a to bosy! Što wo to, wobdźelenje bě rozsudzace. Štóz nimo mjenowaných kaž tež nimo Pawoła Bělka (srjedža zady), Ludwiga Zahrodnička (za H. Naglom čakajo), Bohuměra Šrama (pódla L. Zahrodnička), Česiměra Nowaka (za B. Šramom) a Wórše Šandžic-Trěcnyje (bohužel hižo njeboha) dalje wosoby spóznaje, njech to prošu redakciji Sokolskich Listow zdžěli.

M. K.

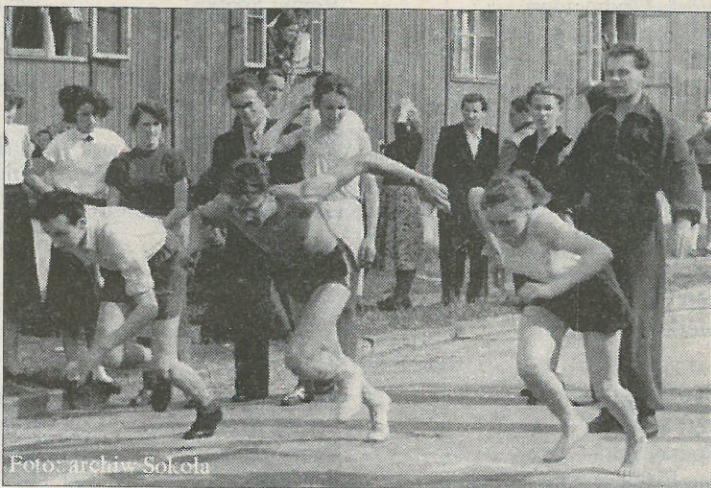


Foto: archiv Sokola

1	2	3	4	•	5	6	7	8
	•	9		10				•
11	12		•	13		•	14	15
16		•	17			18	•	19
	•	20		•		21	22	•
•	23							24
25			•		•	26		27
28		•	29	30	31		•	32
33		34	•	35		•	36	
	•	37	38			39		•
40					41			

Wodorunje: 1 staty, 5 dźiwadłowa twórba, 9 wuslědk, konsekwenca, 11 za, 13 zwěrjo sewjernih krajow, 14 něhdyši swětowy mišter w šachu, 16 wuslědk při pjasćowanju, 17 najslawniši delnjoserbski basnik, 19 prepozicija, 20 prepozicija, 21 němski wosobowy pronom, 23 kumštna swětowa rěč, 25 swětowy koparski zwjazk (skrótšenka), 26 stat USA, 28 jednotka pódy, 29 šerokosć při syćenju, 32 němski wosobowy pronom, 33 druhe pomjenowanje zwěrjeća, za kotrymž so pod 13 wodorunje praša, 35 haj čěse, 36 spódní džěl sudobja, 37 Helmut Kohl je němski ..., 40 serbski kruč w Radworju, 41 ju na př. při črijach zwjazamy

Padorunje: 1 džělk wody, 2 mjeno něhdyšeho motorskeho NDR, 3 ludowje za: haj, 4 firma za předaň bencina, 5 štomy, 6 mjeno motorskeho MZ 125 ccm, 7 džěl dźiwadłoweje hry, 8 zběrka zemjepisnych kartow, 10 lěčna rostlina z módrym kćenjom, 12 awtowa značka Rumunskeje, 15 typ sowjetskich lětađlow, 17 sportowc, 18 afriski kraj, 20 telewizijny scělak za sport (skrótšenka), 22 ličbnik, 23 Irska w swojskim pomjenowanju, 24 utopiski socialist, 25 wosadny duchowny, 27 slód, 30 partner Hanki w bajce, 31 družina palenca, 34 wikowanska firma (skrótšenka), 36 němska skrótšenka za Němski čerwjeny križ, 38 awtowa značka za Aalen, 39 awtowa značka za wokrjes Łobjo-Halštraw

Mikra

Zabawny spěw serbskich volleyballistow

*Hdyž minył je so zymny kwas,
to wítamy rad rjeńši čas.
To smy rady, holaho,
šěšć najlěpšich přecelow.
Mjez nami je, holaha,
dobra serbska zabawa.
Tuž njech rěka, holahaj,
přihdź a z nami zahraj se!*

*Kajke su při saku hrona,
háže so serbsce bóle stona
hač tam, hážež so zahraje
volleyball we Sokole.
Mjez nami je, holaha,
dobra serbska zabawa.
Poskaj, bratře, holahaj,
přihdź a z nami zahraj se!*

*Jurij bje, smyk tón čěka,
dypk za tamnych potom rěka.
Tola wšitcy do budu
skónčnje krtu strowora.
Potom schadža, holaha,
dobra serbska zabawa.
Potom, holaholahaj,
bratře ze mnu připj se!*

J. Warnar

SOKOLSKÉ LISTY

„Sokol Choćebuz“

Po tym zo bě loni w decembru Alfons Wićaz před Berlinskimi Serbami wo stawiznach Serbskeho Sokola přednošował, pisaše Měto Worak w rozprawje w Nowym Casniku (číslo 48/1996) wo tutym zarjadowanju, zo njebě so něhdyši Sokol bohužel w Delnjeje Łužicy zadomił. Namjetowaše, zo móhla so nětko na Delnjoserbskim gymnaziju w Choćebuzu skupina Sokola založić. W měrcu dósta předsydstwo Serbskeho Sokola wottam zwjeselacu skupina powěsć, zo chcedža sportowu skupinu „Sokol Choćebuz“ wutworić. To je so mjeztym zešlachćilo.

Na prašenje, čehodla njebě mjez 1920 a 1930, jako so w Hornjeje Łužicy cyłkownje 21 jednotow Sokola založi, ani jenička w Delnjeje Łužicy nastala, njeje wšostronske wotmołwy. Zaraćitoj stej drje to hłownje antiserbska/antisłowjanska pruska politika a němsko-nacionalistiska zmyslenosć w „vereinach“. Hdyž hižo serbskim narodowcam wumjetowachu, zo chcedža Łužicu Čěskej „předać“, to pokazowachu serbowzračcy při prašenjach Sokola čím bóle na „čěski wliw“. Na druhej stronje wšak dyrbi so tež zwěsćić, zo njebě mjez Serbami wokoło Choćebuzy nikoho, kotryž by so z poľnej mocu za zadomjenje Sokola mjez Janšojcami a Borkowami zasadźował. Njeje ani mjena znate wo člonu-jednotliwcu w rjadach Sokola. Najdale do sewjera we Łužicy skutkowašej jednoće w Delnim Wujězdze a we Wulkim Čisku – srjedźna Łužica bě za Sokol skoro běly blak. A kak zhladowaše wjednistwo Serbskeho Sokola na cyłtožiske sokolenje? Jasnje dosć je to na přikład zwuraznił składnostnje 10lětneho wobstaća Serbskeho Sokola profesor Mikławš Krječmar: „Smy towarstwo, wšoserbski zwjazk, do kotrehož slujeja wšitcy Serbja, horni a delni, młodži a stari, mužojo a žony... mamy džě jednu krej, jednu rěč a jednu wótčinu.“ Zo bě Sokol towarstwo wšěch Serbow, zwuraznješe so tež hižo we wustawkach, hdžež so mjez druhim wustaji, zo je nimo hornjoserbskeje tež delnjoserbska jednanska rěč. A zo bychy Hornjoserbja rěč delnjoserbskich bratrow wuknyli, wotčišćachu „Sokolske Listy“ kurs „dolnoserbska rěč“ z pjera Měrcina Nowaka-Nječhorniskeho.

Wysoko hódnoćić ma so fakt, zo wobdžěli so w léce 1948 na XI. wšosokolskim zléče w Praze 27 hólcow a holcow z Delnjeje Łužicy. Pódlanskej wobrazaj pokazujetej holcy w pyšnej delnjoserbskej drasce w kruhu holcow w katolskej drasce resp. w drasce ewangeliskich Serbowkow Budyskich kónčin. Sobu rejowali w Praze su młodostni z Brjazyny, Depska, Zušowa, Smogorjowa a Žylowa. Wo přihotach w Delnjeje Łužicy na tutón swjatk a wo dožiwnjenjach delnjoserbskich wobdžělnikow chcemy w „Sokolskich Listach“ bórže wosebity přinošk wozjewić.

M. Krawec



Foto: archiv Sokola



Kanadský Sokol

věstník Sokolské župy Kanadské
činné v rozvoji tělesné a duševní zdatnosti s výchovou mravní od r. 1911
CANADIAN SOKOL • Newsletter of Sokol Canada
promoting physical and mental fitness with moral education since 1911

**W Kanadze
wo Sokole**

„Kanadský Sokol“ rěka wokolnik kanadskeje župy Sokola. Časopis wuchadža mjeztym 13. léto a rozprawja wo nowostkach w swojej župje (wona rěka oficialnje „Sokolská župa Kanadská“) a druhdže. W lětušim přemim čísle pisa so tež wo wobnowjenym Serbskim Sokole: Pod rubriku „Lužickoserbský Sokol“ zhonja čitarjo, zo bu towarstwo w léce 1993 po 60lětnym přetorhnenju znova založene a zo wěnuje so wosebje sportowym hram, předewšěm kopańcy a volleyballej. W přinošku rozprawja so tež wo tym, zo wudawa Serbski Sokol wokolnik „Sokolske Listy“ jako přiložu Serbskich Nowin. Dale informuje so wo zestawje předsydstwa towarstwa.

15. sokołski volleyballowy turněr w Radworju

Choćebuscy gymnaziasća dobyćerjo pokala Domowiny

Z 21 wobdźelenymi mustwami a 135 zasađenymi hrajerjemi měješe sobotu, 19. apryla 1997, w Radworju 15. sokołski volleyballowy turněr w pokal Domowiny rekordne wobdźelenje, byrnjež hišće někotre mustwa krótkodobnje wotprajili. Po šěsćhodžinskim wobdźowanju na třoch hrajnych polach, hdyž mějachu jednoliwe šestki dvě do pjeć hrow absolwować, wudobychu sej w rjanej wjaceměrowej hali „Slawiji“ přeni raz nje-wočakowane pokal šulerjo Serbskeho gymnazija z Choćebuza před NSLDž a zakitowarjom pokala Słowjanom Budyšin. Z tym je so jednata šestka do analow tutoho pokala zapisała, po tym zo jón dotal SWW Budyšin a wučerjo SRWŠ stajnje dwójce a Słowjan Budyšin trójce dobychu. Zamołwići Serbskeho Sokoła su hladajo na poměrnje wulku ličbu mustwow, k dispoziciji stejaceho časa a městnošće dla tajki modus hrow w k.o.-systemje předwidźeli, zo bě bjezporočne wobdźowanje při wysokom saku možné. Powšitkownje so zwěsći, zo je so nałożowany modus tež za dalše lěta při samsnej konstelaciji jako kmamy wopokazał. Z přeného wuhódnoćenja bě slyšeć, zo pokazowaše sportowy niwow dale stupacu tendencu. Mjez přenimi šesćomi běchu jenož snadne rozdźele. Tak rozsudži jenož jedyn mały dypk wo druhim a třecim městnje. Mějachmy pak tež wjetše rozdźele w 1. a 2. kole, hdžež samo štyri sadžby z 15:0 wot cyłkownje 52 sadžbow skónčichu. Najwyše dobyće registrowachmy mjez šulu „M. Hórnik“ Worklecy a towarstwom Pawk z 15:0 a 15:4. Najbóle napjata bě bjezdweła přenja sadžba mjez Radworskej „Meju“ a gymnazialnymi wučerjami z Budyšina, kotruž pozdatnje slabša domjaca šestka w druhim wurisanskim kole pod sylnej přihladowskej kulisu ze 17:15 za sebje rozsudzi.

Džak a připóznaće zasluža sej wšitcy aktiwni wobdźeleni kaž tež pomocnicy. Starosta Serbskeho Sokoła, Achim Kowar, móžeše w přítomnosći předsydy Domowiny, Jakuba Brankačka, při mytowanju konstatawać, zo je so tradicionalny turněr ze sportoweho hladanišća derje radžił. Nimo mytowanja přenich třoch šestkow a wšitkich dalšich z čestnym wopismom wuznamjeni so tež mustwo z najwjace žónskimi hrajerkami – Serbska šula Budyšin (4 žony); cyłk z najwyšej přerěznej starobu – Słowjan Budyšin (přerěz 49,4); najstarši aktiwny hrajer – Achim Kowar (64, Serbski gymnazij Budyšin-wučerjo); hrajer, na wšěch turněrach wobdźeleny – Jurij Nuk (SFŠ).

Z wozjewjenjom, zo přistupja nowozaložene mustwo Sokol Choćebuz a serbscy gymnaziasća z Choćebuza Serbskem Sokołej, je wotnětk trěšny zwjazk tež w Delnej Łužicy prezentny. Při zabawnym džělu zaspěwachu so mócnje sokołske spěwy, kaž „Hoj horje, serbski Sokole“ a wosebje spisany tekst

składnostnje 15. turněra (awtor M. Krawc). Škoda, zo njemóžeše so techniskich přičin dla kaseta noweho spěwa po tekście Jana Wornarja a po melodiji Měrćina Weclicha nazwučować. (Přispomnjenje: Tekstaj namakaće na stronomaj tutych Listow.)

Podžakować chcemy so Radworskej gmejnje a šuli, předewšěm domownikej knjezeje Geratej Wjeseli, Benej Nowakej za čelne zastaranje, hłownymaj sponsoromaj na dopo-

dnju a popođnju Torstenej Funce a Janej Nukej, neutralnemu sudniskemu kolektiwej: Józefej Kilankej, Achimej Rycerjej, Křesćanej Lipičej, hłownemu rjadowarjej turněra Geratej Hrjehorjej, tež dalšim sponsorom, kaž Njeswačanskej awtolakěrnari Bjarš/Šibšik, elektromištrej Joachiměj Mikławškej z Budyšina, awtowemu domej Hartmuta Vogta z Budyšina, Alojsej Dejeje z čišćernje Delany w Njeswačidle. Dokładniše informacije k hram hlej SN z dnja 21. a 22.4.97.

Po diskwalifikaciji dweju mustwow je slěd zaměstnjenja slědowacy:

1. Gymnaziasća Choćebuz
2. NSLDž Budyšin
3. Słowjan Budyšin
4. SFŠ Budyšin, Serbski gymnazij, Budyšin-wučerjo, šula M. Hórnik Worklecy
7. Serbska šula Budyšin, Meja Radwor, Šula Čišinskeho Pančicy-Kukow, Eks-Sorabija Lipsk, Kamjenej/Chelno
12. Eks-12-tki, Sokol Budyšin, Šula J. Chěžka Chróscicy, Serbski gymnazij Budyšin-šulerjo
16. Serbska šula Ralbicy, „Bjarnat Krawc“ Drježdžany, Sorabija Lipsk, Towarstwo Pawk, měšane studentske mustwo, Sokol Choćebuz

Zasadźeni hrajerjo

Gymnaziasća Choćebuz

Henry Matik
Uwe Hermaš
Ronny Zimmermann
Pěťš Lemke
Roman Eiske
Carsten Pflueuer

SFŠ za soc. ped.

Gernot Pakoźnick
Jurij Nuk
Mikławš Krawc
dr. Hubertus Šenk
Peter Blümel
Stefen Alter

NSLDž

John Petrik
Michaela Mošowa
Jan Mikan
Eric Dolata
Carmen Ritscher
Jürgen Wornar

Scena z hry mjez SST „Bjarnat Krawc“ Drježdžany a Šulu Čišinskeho.

Foto: M. Bulank



Serbska šula Worklecy

Tomaš Šmit
Mato Eckert
Wórša Grundeiowa
Křesćan Korjenk
Pěťš Dyrlich
Marko Kubaš

Serbska šula Chróscicy

Hilža Stillerowa
Ludmila Wicazowa
Józef Wjesela
Krystof Wjenk
Marian Korjenk
Pěťš Brězan
Měrko Šmit

Eks-12-tki

Pěťš Šořta
Tomaš Šořta
Jan Eizelt
Handrij Jurk
Marko Džisławk
Cyril Hančik

Eks-Sorabija

Torsten Šulc
Siegbert Mač
Mario Krawc-Slěpjański
Mato Krygař
Hannes Kell
Tomaš Lešawa
Jan Kowar

„Bjarnat Krawc“ Drježdžany

Roman Korjenk
Uwe Pjetaš
Tilo Žur
Tomaš Krawc
Boris Brězan
Pěťš Langer
Frank Hübner
Roman Džisławk

Serbska šula Ralbicy

Beno Jurk
Michał Wařda
Michał Šořta
Pěťš Wornar
Jan Wornar
Pawoř Hejduška

Słowjan Budyšin

Tomaš Faska
Milan Funka
Reiner Špotka
Wolfgang Göhler
Pěťš Šořta

Šula Čišinskeho

Sabina Žurowa
Jana Bětnarjowa
Herta Delanec
Jan Rjelka
Konrard Lipič
Mario Fussy
Pěťš Korjenk
Křesćan Lipič

Kamjenej/Chelno

Leńka Wróblowa
Beno Wróbl
Jan Ješka
Marko Ješka
Daniel Buder
Almir Šořic
Pěťš Wařda

Sokol Budyšin

Dieter Manteufel
Peter Heimann
Werner Küssel
Edward Bogusz
Mathias Bartuš
Pěťš Šurman

Sorabija Lipsk

Janek Wowčer
Roman Hansky
Karel Handrik
René Wjacławk
Dawid Klieman
Gabriel Wawrik
Michał Nuk

Sokol Choćebuz

Torsten Mak
Frank-Norbert Sieg
Silka Polencojc
Daniel Bruchač
Roland Paprot

„Meja“ Radwor

Jan Nuk
Pěťš Wařda
Marko Hančka
Frank Krawc
Marko Suchy
Bosćij Ješka

Serbska šula Budyšin

Andreja Recowa
Gudrun Hoffmannowa
Petra Měrćinkec
Gabi Bajtlec
Lutz Kuhna
Timo Strauch
Tilo Mager

Towarstwo Pawk

René Handrik
Roman Nuk
Katleń Nukec
Reiner Mager
Susann Šenkec
Tomaš Schneider
Marko Kubaš
Janošik Raab

Serb. gym. Budyšin-šul.

Marija Hrjehorjec
Mirko Šenk
Markus Šořta
Mario Dettinger
Markus Žurk
Roman Sachon

Měš. studentske mustwo

Bosćij Rajcha
Juliána Rajchec
Hagen Kambach
Adrian Werner
Jörg Hauswald
Daniel Pawlik
Maćij Wulert

Serb. gym. Bds.-wučerjo

Měrćin Strauch
Pěťš Kluk
Mikławš Zahon
Měrko Korjenk
Achim Kowar

Pěťš Šořta

15. štučkow k 15. turněrej

(spěwa so po melodiji:
„Čył něhdy w holi ...“)

Džens w Radworju so zetkawa
ta swojba volleyballowa.
Didl dak didl dak didl wek, wek, wek,
ta swojba volleyballowa.

Turněr pokalny Sokoła –
njej tole wažna přičina?

A wězo wšitcy wćipni su
na nowu halu „Slawiju“.

Hač zastupnistwo „měšćanske“,
hač šulske mustwo delanske,

hač Lipsčanska „Sorabija“,
hač tež ta šestka Drježdžanska,

haj, wšitcy wospjet pódla su
na našim serbskim swjedženju.

A njeje to fakt wjesoty,
zo mjez nami su nowačcy?

Tuž wutrobnje k nam witajće,
wy z Chelna abo Kamjenje!

Haj, mjeztym hižo pjatnaty
tu dobyćer bu zwěšćený.

Njech každy pak so wjeseli –
my wšitcy smy džě dobyli!

Nam sportowanje sokołske
a loštne hraće wažne je!

A nimo toho zabawa
nas každe lěto přiwabja.

Tuž mjez sobu, kiž tule smy,
sej wšitcy kruće slubimy:

My kłětu zas so zetkamy,
hdyž budže turněr šesnaty!

Wy hosćićeljo, mějće džak!
nam – wam wšitkim: zaso tak!

M. Krawc

21 mustwow nastupi k zahajenju turněra w nowej Radworskej hali „Slawiji“. Po witanju turněra přewjedže so zjawne wulosowanje a podachu so organizatoriske wěcki. Wotlěwa widžimy starostu Achima Kowarja (w pozadku), Mikławša Krawca, sudnikow Achima Rycerja a Józefa Kilanka, Pětra Šořta a Gerata Hrjehorja. Foće: M. Štrawba

